

BG **ЧАСТ В / 1: Съобщение N° 1/2011 на Службата на Общността за сортовете растения - Споразумение от Финландия** (Страница 137)

Съгласно член 5, параграф 4 на Регламент (ЕО) n° 1768/95 на Комисията, както е изменен с Регламент (ЕО) N° 2605/98 на Комисията, публикуването на това споразумение има ефекта, че нивата на възнаграждение и условията от него, както са договорени в него, ще се използват като насоки за определяне на възнаграждението, което следва да се плаща за употребата на запазени за посев сортови семена, защитени от правната закрила на Общността на сортовете растения във Финландия, и за съответните сортове по споразумението.

ES **PARTE B / 1: Anuncio n° 1/2011 de la Oficina Comunitaria de Variedades Vegetales - Acuerdo finlandés** (Página 137)

De conformidad con el párrafo 4 del Artículo 5 del Reglamento (CE) n° 1768/95 de la Comisión, modificado por el Reglamento (CE) n° 2605/98 de la Comisión, la publicación del presente acuerdo tiene por efecto que los niveles de remuneración y las condiciones relativas a la misma establecidas en dicho artículo sirvan como líneas maestras para determinar la remuneración por el uso de semillas de granja de variedades protegidas por la legislación comunitaria relativa a las obtenciones vegetales, en Finlandia y para las especies incluidas en el acuerdo.

CS **ČÁST B / 1: Oznámení č. 1/2011 Odrůdového úřadu Společenství - Dohoda s Finskem** (Strana 137)

V souladu s čl. 5 odst. 4 nařízení Komise (ES) č. 1768/95 ve znění nařízení Komise (ES) č. 2605/98 budou v důsledku uveřejnění této dohody výše úhrad a příslušné podmínky, stanové v dohodě, používány jako pokyny pro stanovení úhrad, které budou vypláceny za používání farmářského osiva odrůd chráněných odrůdovými právy Společenství ve Finsku a druhů, kterých se tato dohoda týká.

DA **DEL B / 1: EF-Sortsmyndigheden meddelelse nr. 1/2011 - Finsk overenskomst** (Side 137)

I henhold til artikel (4) i Kommissionens forordning (EF) nr. 1768/95 ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2605/98 medfører offentliggørelsen af denne afgørelse, at godtgørelsesniveauet og betingelserne herfor skal bruges som rettesnor for fastsættelsen af den godtgørelse som skal betales for brugen af landbrugssåsed fra sorter, som er beskyttet under EF-sortbeskyttelsen i Finland og for de arter som er omfattet af afgørelsen.

DE **TEIL B / 1: Bekanntmachung Nr. 1/2011 des Gemeinschaftlichen Sortenamtes - Finnische Kooperationsvereinbarung** (Seite 137)

Gemäß Artikel 5 Absatz 4 der Verordnung (EG) Nr.1768/95 der Kommission in der Fassung der Verordnung (EG) Nr.2605/98 der Kommission bewirkt die Veröffentlichung dieser Vereinbarung dass die darin vereinbarten Höhe der Vergütung zusammen mit den einschlägigen Bedingungen als Leitlinien für die Festsetzung der Vergütung zu verwenden sind die für die Nutzung von Saatgutnachbau von dem gemeinschaftlichen Sortenschutz unterliegenden Sorten in Finnland bei den jeweiligen von der Vereinbarung erfassten Arten zu zahlen ist.

ET **B OSA / 1: Ühenduse Sordiameti teadaanne nr 1/2011 - Soome leping** (Lehekülj 137)

Komisjoni määrusega (EÜ) nr 2605/98 muudetud komisjoni määruse (EÜ) nr 1768/95 artikli 5 lõike 4 kohaselt tähendab käesoleva lepingu avaldamine, et selles kokku lepitud määrasid ja tingimusi kasutatakse suunistena makstava tasu määramisel Soomes ühenduse sordikaitse all olevate talumajapidamises säilitatud sortide külviseemnete kasutamise ja lepinguga kaetud liikide eest.

EL **ΜΕΡΟΣ Β / 1: Ανακοίνωση αριθ. 1/2011 του Κοινοτικού Γραφείου Φυτικών Ποικιλιών - Φινλανδική συμφωνία** (Σελίδα 137)

Βάσει του άρθρου 5 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1768/95 της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2605/98 της Επιτροπής η δημοσίευση της παρούσας συμφωνίας συνεπάγεται τη χορηγοποίηση του επιπέδου των αμοιβών και των σχετικών όρων όπως περιέχονται σε αυτήν ως κατευθυντήριες γραμμές για τον καθορισμό της αμοιβής που πρέπει να καταβληθεί για τη χρήση σπόρων διατηρουμένων σε αγρόαση των ποικιλιών που προστατεύονται βάσει των κοινοτικών δικαιωμάτων επί φυτικών ποικιλιών στο Φινλανδία και για τα είδη που αναφέρονται στη συμφωνία.

EN **PART B / 1: Announcement n° 1/2011 of the Community Plant Variety Office - Finnish agreement** (Page 137)

Pursuant to Article 5 (4) of Commission Regulation (EC) N° 1768/95 as amended by Commission Regulation (EC) N°2605/98, the publication of this agreement has the effect that the levels of remuneration and the conditions thereof, as agreed therein, shall be used as guidelines for the determination of the remuneration to be paid for the use of farm-saved seed of varieties protected under Community plant variety rights in Finland and for the species concerned by the agreement.

FR **PARTIE B / 1: Avis n° 1/2011 de l'Office communautaire des variétés végétales - Accord finlandais** (Page 137)

En vertu de l'article 5 paragraphe 4 du Règlement (CE) n°1768/95 de la Commission, modifié par le Règlement (CE) n°2605/98 de la Commission, la publication du présent accord a pour effet que les niveaux de la rémunération et les conditions y afférentes, tels que convenus dans celui-ci, servent de lignes directrices pour la détermination de la rémunération qui doit être versée pour l'utilisation de semences de ferme de variétés protégées par un droit communautaire des obtentions végétales en Finlande et pour les espèces visées par l'accord.

IT **PARTE B / 1: Annuncio n° 1/2011 dell'Ufficio comunitario delle varietà vegetali - Accordo finlandese**
(Pagina 137)

In virtù dell'art.5 paragrafo 4 del Regolamento (CE) n°1768/95 della Commissione, modificato dal Regolamento (CE) n°2605/98 della Commissione, la pubblicazione del presente accordo ha per effetto che per l'ammontare della remunerazione, nonché le relative condizioni come ivi convenuto, fungono da linee direttrici per definire la remunerazione da corrispondere per l'utilizzo di sementi di moltiplicazione (ottenute dall'agricoltore per uso proprio) di varietà protette da una privativa comunitaria per ritrovati vegetali in Finlandia e per le specie contemplate dall'accordo.

LV **B DAĻA / 1: Kopienas Augu šķirņu biroja paziņojums nr. 1/2011 - Somijas nolīgums** (Lappuse 137)

Saskaņā ar Komisijas Regulas (EK) Nr. 1768/95 5. panta 4. punktu atbilstoši Komisijas Regulas (EK) Nr. 2605/98 grozījumiem, šī nolīguma publikācijai ir ietekme uz atalgojumu līmeņiem un to nosacījumus saskaņā ar izlemto izmanto kā vadlīnijas, nosakot izmaksājamo atlīdzību par sēklkopja saglabātu sēklu šķirnēm, ko aizsargā ar Kopienas Augu šķirņu tiesības Somijā un par nolīgumā minētajām sugām.

LT **B DALIS / 1: Bendrijos augalų veislių tarnybos skelbimas Nr. 1/2011 - Suomijos susitarimas** (Puslapis 137)

Vadovaujantis Komisijos reglamento (EB) Nr.1768/95 5 straipsnio 4 dalimi, su pakeitimais padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 2605/98, šio susitarimo paskelbimo tikslas yra, kad atlygio dydžiai bei jo sąlygos, kaip susitarta, gali būti naudojami kaip gairės, sprendžiant kokio dydžio atlygis turi būti mokamas už susitarime paminėtas rūšis ir teisinę apsaugą Bendrijoje turinčių veislių sėklos naudojimą Suomijoje.

HU **"B" RÉSZ / 1: A Közösségi Növényfajta Hivatal 1/2011. számú közleménye - Finn egyezmény** (Oldal 137)

A 2605/98/EK sz. Bizottsági rendelet által módosított 1768/95/EK sz. Bizottsági rendelet 5(4). cikke alapján, a megállapodás közzététele olyan hatállyal bír, hogy a benne foglalt díjazási szinteket és feltételeket kell támpontként alkalmazni a fizetendő díjazás meghatározására a Finnországban Közösségi növény-fajta oltalmi jogokkal védett fajták vetőmagjainak tartalékolása és a megállapodás által érintett fajok esetében.

MT **PARTI B / 1: Avviż nru 1/2011 ta' l-Uffiċċju Komunitarju tal-Varjetajiet ta' Pjanti - Ftehim Finlandiż**
(Paġna 137)

Konformi ma' l-Artikolu 5 (4) tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) n° 1768/95 kif emendat bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) n°2605/98, il-pubblikazzjoni ta' dan il-ftehim għandha l-effett li l-livelli ta' rimunerazzjoni u l-kondizzjonijiet ta' dawn, għandhom jintużaw bħala linji gwida sabiex tiġi ddeterminata r-rimunerazzjoni li għandha tiġi mħallsa għall-użu ta' żerriegħa tat-tip farm saved tal-varjetajiet protetti permezz tad-drittijiet Komunitarji ta' varjetà ta' pjanti fil-Finlandja u għall-ispeċi li jaqgħu taħt dan il-ftehim.

NL **DEEL B / 1: Aankondiging nr. 1/2011 van het Communautair Bureau voor Plantenrassen - Overeenkomst met Finland** (Bladzijde 137)

Overeenkomstig artikel 5 lid 4 van Verordening (EG) nr. 1768/95 van de Commissie, als gewijzigd door Verordening (EG) nr. 2605/98 van de Commissie, heeft de publicatie van de onderhavige overeenkomst tot gevolg dat de hierin overeengekomen hoogte van de vergoedingen en de desbetreffende voorwaarden als richtsnoer dienen voor het bepalen van de vergoeding die in Finland voor de in de overeenkomst bepaalde soorten moet worden betaald voor het gebruik van op het bedrijf gekweekt en gebruikt zaaizaad van plantenrassen die de bescherming van een communautair kwekersrecht genieten.

PL **CZĘŚĆ B / 1: Ogłoszenie Wspólnotowego Urzędu Odmian Roślin nr 1/2011 - porozumienie z Finlandią**
(Strona 137)

Zgodnie z art. 5 ust. 4 rozporządzenia Komisji nr 1768/95 zmienionego rozporządzeniem Komisji (WE) nr 2605/98, skutek publikacji niniejszego porozumienia jest taki, że ustalone w umowie poziomy wynagrodzenia i jego warunki stosuje się jako wytyczne do określenia wynagrodzenia, jakie ma być wypłacone za użycie nasion pochodzących z uprawy własnej odmian chronionych wspólnotowym prawem na terytorium Finlandii i w odniesieniu do gatunków objętych niniejszym porozumieniem.

PT **PARTE B / 1: Aviso n° 1/2011 do Instituto comunitário das variedades vegetais - Acordo celebrado com a Finlândia** (Página 137)

Nos termos do n° 4 do artigo 5 do Regulamento (CE) n°1768/95 da Comissão com a última redacção que lhe foi dada pelo Regulamento (CE) n°2605/98 da Comissão e por efeito da publicação do presente acordo os níveis de remuneração, e as respectivas condições nele acordados, deverão ser utilizados como orientações para a determinação da remuneração a pagar pelo uso de semente de reserva das variedades abrangidas por um direito comunitário de protecção das variedades na Finlândia e para as espécies às quais se aplica o acordo.

RO **PARTEA B / 1: Anunțul nr. 1/2011 al Oficiului Comunitar pentru Soiuri de Plante - Acordul cu Finlanda**
(Pagina 137)

În temeiul articolului 5 alineatul (4) din Regulamentul (CE) nr. 1768/95 al Comisiei, astfel cum a fost modificat prin Regulamentul (CE) nr. 2605/98 al Comisiei, publicarea acestui acord are ca efect faptul că nivelul remunerației și condițiile aferente, astfel cum au fost convenite în acord, vor servi drept orientări pentru stabilirea remunerației care urmează să se verse pentru utilizarea semințelor păstrate de agricultori ale soiurilor incluse în sistemul de protecție comunitară a soiurilor de plante din Finlanda și pentru soiurile la care se aplică acest acord.

SK ČASŤ B / 1: Oznámenie Úradu spoločnosti pre odrody rastlín č. 1/2011 - Dohoda s Fínskom (Strana 137)

Podľa článku 5 ods. 4 nariadenia Komisie (ES) č. 1768/95 zmeneného a doplneného nariadením Komisie (ES) č. 2605/98 má uverejnenie tejto dohody za účinnok, že výška a podmienky odmeňovania, tak ako boli dohodnuté v dohode, by sa mali používať ako usmernenia pre stanovenie odmeny, ktorá sa má vyplatiť za použitie semien odrôd chránených právami Spoločenstva v oblasti odrôd rastlín vo Fínsku, ktoré si pestovateľ ponechal ako semeno a pre druhy, ktorých sa táto dohoda týka.

SL DEL B / 1: Obvestilo Urada Skupnosti za rastlinske sorte št. 1/2011 - Finski sporazum (Stran 137)

V skladu s členom 5(4) Uredbe Komisije (ES) št. 1768/95, kot je bila spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 2605/98, objava tega sporazuma učinkuje tako, da se višina nadomestila in pogoji, kot tukaj sklenjeni, uporabljajo kot smernice za določitev nadomestila, ki se plača za uporabo shranjenega semena, ki ga kmet uporablja iz leta v leto, sort, zaščitnih z žlahtniteljsko pravico v Skupnosti na Finskem in za vrste, ki jih zadeva sporazum.

FI OSA B / 1: Yhteisön kasvilajikeviraston ilmoitus 1/2011 - Suomen sopimus (Sivu 137)

Komission asetuksen (EY) N:o 1768/95 artiklan 5 kohdan 4 mukaisesti, jota on muutettu Komission asetuksella (EY) No 2605/98, tämän sopimuksen julkaiseminen vaikuttaa niin, että siinä sovittuja korvaustasoja ja ehtoja käytetään ohjeena omalla tilalla tuotettujen kylvösiementen käytöstä maksettavan korvauksen määrittelyyn lajikkeilla, jotka on yhteisön kasvilajikeoikeuksien nojalla suojattu Suomessa ja niiden lajien osalta, joita sopimus koskee.

SV DEL B / 1: Meddelande nr 1/2011 från Gemenskapens växtsortsmyndighet - Finskt avtal (Sida 137)

Enligt artikel 5.4 i kommissionens förordning (EG) nr 1768/95 i dess senaste lydelse enligt kommissionens förordning (EG) nr 2605/98 medför offentliggörandet av detta avtal att ersättningsnivåerna och villkoren för dessa som anges i avtalet skall användas som riktlinjer vid fastställandet av den ersättning som skall betalas för användandet av de utsädesorter som erhållit gemenskapens växtförädlarrätt i Finland och för de arter som omfattas av avtalet.

SOPIMUS KÄYTTÖMAKSUSTA, JOKA OIKEUTTAA VILJELIJÄN KÄYTTÄMÄÄN TILALLAAN TUOTTAMAANSA, SUOJATTUA LAJIKETTA OLEVAA SATOA SIEMENEKSI ("TOS-SOPIMUS")

Johdanto

Velvollisuudesta maksaa korvaus suojatun lajikkeen viljelemisestä on säädetty kasvinjalostajaoikeudesta annetun lain (1279/2009) 6 pykälässä sekä Neuvoston asetuksen (EY) N:o 2100/94 14 artiklassa.

Kasvinjalostajanoikeudesta annetun lain 6 pykälän 2 momentissa säädetään, että kasvinjalostajanoikeuden haltijalle maksettavan kohtuullisen korvauksen määrästä voidaan tehdä sopimus kasvinjalostajanoikeuden haltijan ja viljelijän tai heitä edustavien järjestöjen kesken.

Edellytys suojattua lajiketta koskevien viljelytietojen luovutukselle on, että kasvinjalostajanoikeuden haltija ja viljelijä tai heitä edustavat järjestöt ovat sopineet 6 §:n mukaisesti kasvinjalostajanoikeuden haltijalle maksettavasta korvauksesta.

Komission asetuksen 1768/95 3 artiklan 2 kohdassa täsmennetään lajikkeiden omistajien järjestön kelpoisuus ja toimivalta.

Kasvinjalostajanoikeudesta annetun lain esitöissä (HE 98/2009) lain yleisperusteluissa todetaan, että korvauksen tasosta pyritään sopimaan vuosittain lajikkeiden omistajia edustavan Siemenkauppiaitten yhdistys ry:n sekä viljelijöitä edustavien Maa- ja metsätaloustuottajain Keskusliitto MTK ry:n (MTK) ja Svenska lantbrukspröducenternas centralförbundin (SLC) kesken.

Näin ollen, edellä mainitun säädösperustan määrätessä kelpoisuuden, Me, tässä mainittujen järjestöjen valtuuttamina edustajina, olemme tehneet seuraavan

SOPIMUKSEN

Sopijapuolet:

Siemenkauppiaitten Yhdistys ry ("SKY"), joka edustaa Suomessa toimivia kasvinjalostajia ja lajike-edustajia, sekä
Maa- ja metsätaloustuottajain Keskusliitto MTK ry ("MTK") ja
Svenska lantbruksproducenternas centralförbund ("SLC"), jotka yhdessä edustavat Suomen viljelijätahoa.

Osapuolten tarkoitus

Tavoitteena on ylläpitää kansainvälisten sopimusten (UPOV) ja yhteisön lainsäädännön ja kansallisen lain mukainen järjestelmä, joka on tasapuolinen, kohtuullinen, tehokas, selkeä ja yksinkertainen ja ottaa huomioon maamme kansalliset erityispiirteet. Suojatun lajikkeen käyttömaksuilla pyritään edistämään Suomen oloihin soveltuvien lajikkeiden jalostusta, sertifioidun siemenen käyttöä ja alentamaan sertifioidun siemenen käyttöön kohdistuvia kasvinjalostuskustannuksia.

Sopimuksen tarkoitus

Sopimuksen tarkoitus on kasvinjalostajanoikeuslain 6 pykälässä mainittuna järjestöjen välisenä sopimuksena sopia maksun tasosta, kasveista, joihin maksua sovelletaan, maksuunpanosta ja yhteistoiminnasta sopimuksen voimassaoloaikana.

Soveltamisala

Suojatun lajikkeen käyttömaksua (TOS) peritään Suomen kansallisen ja Euroopan yhteisön kasvinjalostajanoikeuslainsäädännön määräysten mukaisesti kaikista Suomessa viljeltävistä UPOV-järjestelmän mukaan suojatuista lajikkeista.

Satovuosilta 2010, 2011 ja 2012 maksu on kevätiljoilla, syysviljoilla, herneellä ja härkäpavulla 3,99 euroa (alv 0 %) hehtaarilta. Perunalla maksu on vuonna 2010 ja 2011 22,00 euroa (alv 0 %) hehtaarilta. Osapuolet neuvottelevat vuoden 2011 loppuun mennessä siitä, miten suuri maksu on oleva perunalla v. 2012.

Rypsi, rapsi ja öljypellava eivät ole vuosina 2010 – 2012 maksun piirissä. Osapuolet selvittävät vuoden 2010 loppuun mennessä miten laajaa TOS-siemenen käyttö em. kasveilla Suomessa on, ja mikä vaikutus näiden kasvilajien ottamisella laskutettaviin lajeihin olisi.

Sopijapuolten tietojenanto- ja lojaalisuusvelvollisuus

Sopijapuolet sitoutuvat antamaan toisilleen tietoja, jotka ovat tarpeen maksujen kertymän, kustannustehokkuuden ja maksutason kohtuullisuuden arvioimiseksi ja järjestelmän edelleen kehittämiseksi yhteisen tavoitteen - sertifioidun siemenen käyttöasteen kasvattaminen – saavuttamiseksi.

Osapuolet sitoutuvat toimimaan yhteistyössä TOS-maksusta tiedottamisessa.

Hyvä perintätapa

SKY sitoutuu noudattamaan hyvää perintätapaa.
Viljelijöille varattava maksuaika on 30 päivää laskun lähettämisestä sekä mahdollisuus esittää oikaisuvaatimus 14 päivää laskun lähettämisestä.

Voimaantulo

Sopimus on tullut voimaan, kun yhteisymmärrys sopimuksen sisällöstä on katsottava saavutetun, eli 1.3.2010. Sopimusasiakirja varmennetaan osapuolten allekirjoituksin.

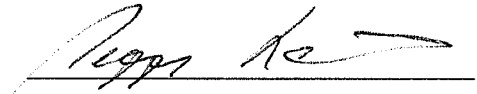
Muut toimenpiteet

Osapuolet huolehtivat yhdessä siitä, että tämä sopimus notifioidaan Euroopan yhteisön komissiolle ja yhteisön kasvinjalostajanoikeustoimistolle (CPVO).

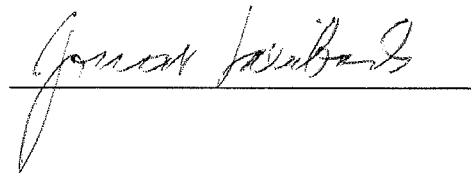
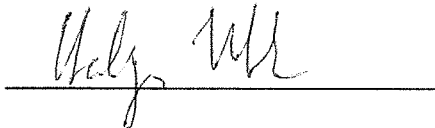
Tätä sopimusta on tehty kolme samansanaista kappaletta, yksi kullekin sopijapuolelle.

Helsingissä, 2010.10.13

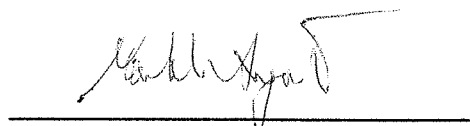
Maa- ja metsätaloustuottajain Keskusliitto MTK ry



Svenska lantbruksproducenternas centralförbund r.f.



Siemenkauppiaitten Yhdistys ry



AGREEMENT ON FEES PAYABLE BY FARMERS FOR THE RIGHT TO USE HARVESTED
MATERIAL FROM PROTECTED VARIETIES PRODUCED ON THEIR OWN HOLDING
FOR PROPAGATING PURPOSES (“TOS AGREEMENT”)

Introduction

The obligation to pay remuneration for growing a protected variety is laid down in Section 6 of the Plant Variety Rights Act (1279/2009) and in Article 14 of Council Regulation (EC) No 2100/94.

Section 6(2) of the Plant Variety Rights Act provides that an agreement on the amount of equitable remuneration to be paid to the holder of a plant variety right may be concluded between the holder and the farmer or between organisations representing them.

Information on the growing of a protected variety can only be disclosed if the holder and farmer, or the organisations representing them, have agreed on the remuneration to be paid to the holder of the plant variety rights in accordance with Section 6 of the Plant Variety Rights Act.

The authority and powers of holders’ organisations are specified in Article 3(2) of Commission Regulation No 1768/95.

The general preamble to the draft Plant Variety Rights Act (Government Bill 98/2009) states that the level of remuneration should be negotiated annually between on the one hand *Siemenkauppiaitten Yhdistys ry* (Finnish Seed Trade Association), representing the rights holders, and, on the other *Maa- ja metsätaloustuottajain Keskusliitto MTK ry* (Central Union of Agricultural Producers and Forest Owners, MTK) and *Svenska lantbruksproducenternas centralförbund* (Central Union of Swedish-speaking Agricultural Producers in Finland, SLC), representing the farmers.

Our authority being derived from the legal basis cited above, we, as representatives delegated by the aforementioned organisations, have therefore concluded the following

AGREEMENT

Parties:

Siemenkauppiaitten Yhdistys ry ("SKY"), representing the plant breeders and plant variety representatives operating in Finland, and
Maa- ja metsätaloustuottajain Keskusliitto MTK ry ("MTK") and *Svenska lantbruksproducenternas centralförbund* ("SLC"), jointly representing Finnish farmers.

Intentions of the Parties

It is our intention to operate a system in accordance with international agreements (UPOV), Community legislation and national law that is balanced, equitable, efficient, clear and simple and takes account of the national specificities of our country. Charging a fee for the use of protected varieties seeks to promote the breeding of varieties adapted to Finnish conditions and the use of certified seed, and to reduce the breeding costs associated with the use of certified seed.

Purpose of the Agreement

The purpose of this Agreement, which is an intra-organisational agreement as referred to in Section 6 of the Plant Variety Rights Act, is to agree the level of the fee, the plants to which the fee applies, the collection of the fee, and cooperation during the agreement period.

Scope

A fee for the right to use protected varieties ("TOS fee") is charged in accordance with the provisions of Finnish national legislation and European Community law in respect of all varieties grown in Finland which are protected under the UPOV system.

The fee charged for spring cereals, winter cereals, peas and broad beans in harvest years 2010, 2011 and 2012 shall be EUR 3.99 (VAT 0%) per hectare. The fee charged for potatoes in 2010 and 2011 shall be EUR 22.00 (VAT 0%) per hectare. The parties shall negotiate by the end of 2011 the fee to be charged for potatoes in 2012. Colza, rapeseed and linseed shall not be subject to a fee in the years 2010–2012. The Parties shall determine by the end of 2010 the extent to which seeds of protected varieties of these species are used in Finland and the impact that extending the fee to these species would have.

Obligation to provide information and obligation of loyalty

The Parties undertake to exchange the information needed to assess the total amount of fees collected, the cost-effectiveness and the reasonableness of the fee, and to develop the system further in order to achieve the common objective of increasing the use of certified seed.

The Parties undertake to work together in disseminating information on the TOS fee.

Best collection practice

SKY undertakes to apply best practice in collecting fees.
Farmers shall have a payment period of 30 days from the issue of the invoice and the possibility of claiming an adjustment within 14 days of the issue of the invoice.

Entry into force

This Agreement entered into force on the date when the Parties are deemed to have reached agreement on its content; that is 1 March 2010. The Agreement is certified by the signatures of the Parties.

Other measures

The Parties shall jointly ensure that this Agreement is notified to the Commission of the European Communities and the Community Plant Variety Office (CPVO).

This Agreement has been drawn up in three identical copies, one for each Party.

Helsinki, 13 October 2010

Maa- ja metsätaloustuottajain Keskusliitto MTK ry

Svenska lantbruksproducenternas centralförbund r.f.

Siemenkauppiaitten Yhdistys ry